

CHỈ DẪN VỀ ĐƠN XIN GIẤY PHÉP GIA ĐÌNH BẢO DƯỠNG
APPLICATION FOR FOSTER FAMILY HOME CARE LICENSE INSTRUCTIONS

Mẫu này được dùng cho cả việc xin thẳng Bộ Xã Hội và Y Tế (Phòng Dịch Vụ Cộng Đồng địa phương), và xin qua một cơ quan gởi nuôi trẻ em, có giấy phép, nơi mà đương đơn mong muốn nhận các trẻ. Đơn xin chỉ được gởi cho một nơi chứ không phải gởi cho cả hai nơi một lúc

1. Basic Number: (Số căn bản) Dành riêng cho Bộ.
2. Tên Cơ Quan Tư (nếu có): Nếu quý vị nộp đơn cho một cơ quan gởi nuôi trẻ có giấy phép về việc chăm sóc các trẻ mà cơ quan này sẽ gởi nuôi, xin ghi tên của cơ quan ấy. Xin bỏ phần này nếu gởi thẳng đơn xin cho Nha Đạc Trách Dịch Vụ Trẻ Em và Gia Đình.
3. Tên (các) Đương Đơn: Xin ghi đầy đủ tên quý vị, họ, tên, tiếp theo là tên lót và/hoặc chữ tắt. Đối với các gia đình bảo dưỡng cho các em và thai phụ, và các gia đình chăm sóc người lớn thì đơn xin phải được cả vợ lẫn chồng đứng xin, nếu họ sống chung. Đơn xin giữ trẻ tại gia hay tiểu trung tâm giữ trẻ ban ngày chỉ cần người cung cấp việc chăm sóc đứng tên (ví dụ người chồng không cần xin trừ khi họ giúp người vợ trong việc giữ trẻ). Đơn xin của những người độc thân cũng được chấp nhận. Xin chỉ ghi tên (những) người đứng xin. Các tên của người hôn phối và các người khác trong gia đình mà không đứng xin, phải được ghi vào đoạn 13 (những người sống trong gia đình).

Trong trường hợp những người lớn sống chung với nhau mà không phải vợ chồng, như hai chị em, người mẹ và con gái trưởng thành, v.v., cả hai người cùng chia nhau việc chăm sóc các trẻ em hay người lớn bị tàn tật bẩm sinh, thì cả hai người phải được liệt kê là đương đơn.

4. Xin viết Số An Sinh Xã Hội của quý vị vào đây.
5. Địa Chỉ: Xin ghi địa chỉ của quý vị.
6. Chỉ Dẫn Đến Nhà Quý Vị: Nếu nhà quý vị khó tìm hay ở vùng quê, xin cho lời chỉ dẫn đến nơi.
7. Số Điện Thoại: Xin ghi số điện thoại của quý vị, ghi cả số vùng. Nếu quý vị không có điện thoại, xin đánh dấu "X" vào ô trống có sẵn. Ghi địa chỉ điện thư, nếu có.
8. Hồ Sơ Cấp Phép: Xin ghi chữ "X" vào ô thích hợp, ví dụ, cho biết đây là lần thứ nhất quý vị xin giấy phép hay là quý vị xin tái tục giấy phép hiện hữu (quý vị nên yêu cầu cho tái tục, 3 tháng trước khi giấy phép hiện hữu hết hạn)

Đánh dấu "X" trong ô "Loại Khác" nếu quý vị không có một giấy phép hiện hành của văn phòng hay một cơ quan mà quý vị đang xin giấy phép và:

- a. Trước đây quý vị đã được một văn phòng hay một cơ quan khác trong tiểu bang này hay tiểu bang khác cấp phép hoặc
- b. Quý vị đã có giấy phép bị đình chỉ, từ chối hay thầu hồi trong tiểu bang này hay tiểu bang khác.

Nếu đánh dấu ô "Loại Khác", xin giải thích tóm tắt các trường hợp trong khoảng sau đây. Ví dụ "Đã được Cơ Quan Gởi Nuôi trẻ ABC tại Bất Cứ Đầu, California, cấp phép cách đây năm năm, nhưng dời nhà và thôi bảo dưỡng" hay "Giấy phép của Quận ABC, Washington của tôi đã bị từ chối, vì nhà tôi quá nhỏ và chồng tôi với tôi cũng gần ly dị."

9. Loại Giấy Phép Xin: Ghi "X" trong ô thích hợp. Giấy phép sẽ không được cấp cho hơn một loại việc chăm sóc trừ khi Bộ quyết định khác.
10. Thân Chủ Ưu Tiên: ghi dấu "X" trong ô thích hợp để cho thấy quý vị thích chăm sóc người phái nào; sau chữ "Số", ghi số người tối đa (trừ số người trong gia đình quý vị) mà quý vị muốn chăm sóc. Trong khoảng trống, cho biết cỡ tuổi của những người quý vị muốn chăm sóc hay ghi dấu "X" vào ô "Bất kể tuổi tác".

Lưu Ý: Hãy mô tả loại thân chủ nào quý vị cảm thấy có đủ khả năng phục vụ một cách thoải mái, ví dụ như trẻ sơ sanh, trẻ em bị tâm trí chậm phát triển, người lớn bị tâm trí chậm phát triển, tuổi dưới 60, không hút thuốc, trai gái trong tuổi học trò, thiếu nữ nhỏ tuổi không phạm pháp, đàn ông lớn tuổi, v.v.

11. Trường Gần Nhất: Ghi tên và khoảng cách ước chừng từ nhà quý vị đến các trường (ví dụ cách 3 dặm phố, 1 mile rưỡi). Đối với các nhà cho người lớn, xin ghi NA (không áp dụng).
12. Phương Tiện Chuyên Chở Gần Nhất: cho biết loại và khoảng cách từ nhà, ví dụ xe buýt thành phố - 3 dặm phố, xe buýt trường học đến tận cửa, v.v.

CHỈ DẪN VỀ ĐƠN XIN GIẤY PHÉP GIA ĐÌNH BẢO DƯỠNG (TIẾP THEO)

13. Những Người Sống Trong Gia Đình (kể cả đương sự): Ghi tên và ngày sinh của tất cả những người sống trong nhà quý vị, tên quý vị trước rồi đến tên người hôn phối (nếu có) và tên tất cả những người khác trong nhà quý vị và liên hệ với quý vị (ví dụ, hôn phối, con trai, con gái, mẹ, con bảo dưỡng, ở trọ, v.v.). Đính kèm thêm danh sách nếu cần khi thiếu khoảng trống trong tờ mẫu. Nếu người thứ nhì được liệt kê cũng đứng đơn xin, trong cột về liên hệ, xin ghi cả "đương đơn" và liên hệ với người thứ nhất (ví dụ "đương đơn, hôn phối").
14. Những Nơi Để Tham Khảo Về Tính Hạnh (không cần khi xin tái tục giấy phép): Liệt kê tên, địa chỉ và số điện thoại của ba người đã biết rõ về quý vị và họ có thể làm chứng về tính hạnh và khả năng săn sóc người khác của quý vị. Đừng ghi tên nhiều hơn một người thân nhân. Người cấp phép cho quý vị có thể yêu cầu cho thêm người để tham khảo nếu họ xét thấy cần.
15. Các xe cộ được dùng để chuyên chở người được gửi quý vị săn sóc, phải có bảo hiểm liên đới.
16. Quá Trình Về Kinh Tế Và Xã Hội: Mỗi đương đơn (Số 1 và Số 2) phải ghi tin tức thích hợp. Bộ sẽ không kỳ thị trong việc cấp phép cho quý vị vì màu da hay tôn giáo của quý vị. Tuy nhiên, chúng tôi đặc biệt lưu ý đến việc tuyển lựa gia đình cho các nhóm thiểu số. Chúng tôi tìm cách gửi thân chủ vào các gia đình có quá trình văn hóa hợp với quá trình văn hóa của người cần được săn sóc. Dù rằng việc ghi "chủng tộc" và "tôn giáo" đều tùy ý, chúng tôi hoan nghênh việc quý vị hợp tác và điền vào hai đoạn ấy như sau:

Đối với gốc tích về sắc tộc, viết con số ghi chủng tộc dưới đây và thêm chi tiết nếu cần:

- | | | |
|---|--|--|
| 1. Da Đen/Mỹ gốc Phi Châu | 15. Mỹ Da Đỏ (nhận định tên người được ghi danh hoặc bộ lạc chính trong đơn) | 18. Mễ, Mỹ gốc Mễ, Mễ sinh tại Mỹ |
| 2. Âu/ Da Trắng | | 19. Puerto Rico |
| 3. Trung Hoa | 16. Eskimô | 20. Cu Ba |
| 4. Phi Luật Tân | 17. Aleut | 21. Giống nói Tây Ban Nha khác (Nhận định một nhóm như Colombia, Dominica, Nicaragua, Tây Ban Nha v.v., và viết trong đơn) |
| 5. Hạ Uy Di | | 22. Nhóm sắc tộc khác (ghi nhóm trong đơn) |
| 6. Ấn Độ | | 23. Đa sắc tộc (nếu nhiều sắc tộc, ghi sắc tộc mình muốn trong đơn) |
| 7. Nhật Bản | | |
| 8. Miên | | |
| 9. Guam | | |
| 10. Đại Hàn | | |
| 11. Samoa | | |
| 12. Việt Nam | | |
| 13. Lào | | |
| 14. Á Châu Đảo Thái Bình Dương (API) khác (ghi rõ API khác trong đơn xin) | | |

Về Tôn Giáo, ghi: Thiên Chúa Giáo, Tin Lành, Do Thái Giáo, Phật Giáo hay chữ nào mô tả tôn giáo của quý vị một cách rõ nhất. Trong cột "học vấn", ghi lớp cao nhất mà quý vị đã học xong hay bằng cấp quý vị đã đạt được, ví dụ lớp 8, lớp 12, 2 năm đại học, bằng Cử Nhân, v.v. Trong cột "nghề nghiệp" ghi tên nghề nghiệp của quý vị. Trong cột "lợi tức hàng năm" ghi lợi tức ước tính của mỗi người đương đơn và số lợi tức chung của họ sau chữ "tổng cộng". Nếu một người không có lợi tức ngoài việc chia lợi tức của người kia, xin gạch ngang trong khoảng lợi tức.

Xin Nhận Con Nuôi: Xin ghi dấu "X" trong ô thích hợp. Nếu câu trả lời là "có", xin viết tên văn phòng địa phương của Bộ, hay tên của cơ quan tư hay của tổ chức mà đơn xin của quý vị được lưu hồ sơ.

Bị Tước Quyền Nuôi Giữ Con Mình: Xin ghi dấu "X" trong ô thích hợp. Nếu là "có", xin vui lòng đính kèm với đơn xin của quý vị một tờ khai, giải thích tại sao và khi nào con quý vị bị đem ra khỏi sự nuôi giữ của quý vị.

Kiểm soát lại cả đơn xin của quý vị. Quý vị đã điền hết các tin tức và trả lời hết các câu hỏi trong mẫu này chưa? Quý vị đã đính kèm các lời khai giải thích các câu trả lời của quý vị khi các câu trả lời ấy là "có" cho các câu hỏi số: 17,18,19, hoặc 20 chưa? Quý vị đã đính kèm các văn kiện được đòi hỏi, chiếu theo Đoạn 21 được áp dụng cho quý vị chưa?

Chữ Ký: Xin ký vào đơn xin nơi trang 2.

Cảm ơn sự nhẫn nại và thì giờ của quý vị. Nếu có gì thắc mắc, xin quý vị liên lạc với người cấp phép hay cơ quan tư nơi quý vị đang thu xếp công việc.



CHILDREN'S ADMINISTRATION

ĐƠN XIN GIẤY PHÉP GIA ĐÌNH BẢO DƯỠNG
APPLICATION FOR FOSTER FAMILY HOME CARE LICENSE

1. BASIC NUMBER (FOR DEPARTMENT OF SOCIAL AND HEALTH SERVICES (DSHS) USE ONLY) <i>PHẦN DÀNH CHO DSHS</i>			2. TÊN CƠ QUAN TƯỞNG LÀM VÀ CHUYỂN ĐƠN XIN (NẾU CÓ)		
3. ĐƯƠNG ĐƠN SỐ 1			4. ĐƯƠNG ĐƠN SỐ 2		
TÊN HỌ		TÊN	TÊN LỚT		
TÊN TỤC (NẾU CÓ)		TÊN TỤC (NẾU CÓ)			
SỐ AN SINH XÃ HỘI		NGÀY SANH	SỐ AN SINH XÃ HỘI		NGÀY SANH
5. ĐỊA CHỈ NHÀ			THÀNH PHỐ	TIỂU BANG	KHU BƯU CHÍNH
6. CHI DẪN ĐẾN NHÀ QUÝ VỊ				7. SỐ ĐIỆN THOẠI (KỂ CẢ SỐ VÙNG)	
				ĐỊA CHỈ ĐIỆN THƯ (E-MAIL)	
8. LOẠI GIẤY PHÉP XIN (ĐÁNH DẤU MỘT Ô) <input type="checkbox"/> Lần Đầu <input type="checkbox"/> Loại khác (Giải thích): <input type="checkbox"/> Tái tục <input type="checkbox"/> Gia đình đã dọn đi			9. LOẠI GIẤY PHÉP XIN (ĐÁNH DẤU MỘT Ô) <input type="checkbox"/> Gia Đình Bảo Dưỡng cho trẻ em <input type="checkbox"/> Gia Đình Bảo Dưỡng cho trẻ em thân thuộc		
10. ƯU TIÊN CỦA THÂN CHỦ			GHI CHÚ:		
<input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ		số	TUỔI	ĐẾN:	
<input type="checkbox"/> Bất cứ phái nào				HOẶC: <input type="checkbox"/> Bất cứ tuổi nào	
11. CÁC TRƯỜNG GẦN NHẤT			12. PHƯƠNG TIỆN CHUYÊN CHỖ GẦN NHẤT		
Tiểu học:			Loại:		
Trung học đệ I cấp:			Địa điểm:		
Trung học đệ II cấp:					
13. NHỮNG NGƯỜI SỐNG TRONG GIA ĐÌNH (KỂ CẢ ĐƯƠNG SỰ)					
TÊN	NGÀY SANH	LIÊN HỆ VỚI (CÁC ĐƯƠNG ĐƠN)	TÊN	NGÀY SANH	LIÊN HỆ VỚI (CÁC ĐƯƠNG ĐƠN)
		ĐƯƠNG SỰ			
Chức vụ	Chức vụ	Chức vụ			
14. NHỮNG NƠI ĐỂ THAM KHẢO VỀ TÍNH HẠNH (CHO LẦN CẤP PHÉP SỐ KHỐI MÀ THỜI)					
TÊN	ĐỊA CHỈ (GHI CẢ KHU BƯU CHÍNH)				SỐ ĐIỆN THOẠI (GHI CẢ SỐ VÙNG)
15. BẢO HIỂM LIÊN ĐỐI					
BẢO HIỂM XE CỘ		TÊN HÃNG BẢO HIỂM			TRỊ SỐ BẢO HIỂM
<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không					
16. QUÁ TRÌNH VỀ KINH TẾ-XÃ HỘI					
ĐƯƠNG ĐƠN	CHUNG TỘC GỐC	TÔN GIÁO	HỌC VẤN*	NGHỀ NGHIỆP	LỢI TỨC HÀNG NĂM
1					
2					
*LỚP CAO NHẤT ĐÃ HỌC XONG				TỔNG CỘNG	
17. TRƯỚC ĐÂY QUÝ VỊ CÓ TỪNG XIN NHẬN CON NUÔI KHÔNG?			XIN TẠI CƠ QUAN HAY VĂN PHÒNG NÀO CỦA NHÀ ĐẶC TRÁCH DỊCH VỤ TRẺ EM VÀ GIA ĐÌNH?		
<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không					

XIN TRẢ LỜI CÁC CÂU HỎI SAU ĐÂY.

18. Có khi nào đương đơn bị tước quyền nuôi giữ con của mình vì có quyết định của tòa không? Có Không
(GHI CHÚ: Nếu có, xin đính kèm một tờ khai giải thích.)
19. Đương đơn hay bất cứ ai trong gia đình có:
- A. Đã bị thương nặng hay bị bệnh phải nằm bệnh viện trong năm qua, hay hiện phải dùng thuốc hay từng có trở ngại về tâm trí hay thể xác không? Có Không
- B. Đã bị xét thấy là người đã phạm tội ngược đãi hoặc bỏ bê trẻ em ? (GHI CHÚ: Nếu có, xin đính kèm một tờ khai giải thích.) Có Không
20. Đương đơn hay người trong gia đình có:
- A. Đính lúu vào việc dùng dược phẩm bất hợp pháp không? Có Không
- B. Đính lúu vào việc dùng rượu quý mức không? Có Không
- C. Bị kết án vì một trọng tội không? Có Không
- D. Được phóng thích khỏi trại tù trong vòng bảy năm qua không? Có Không
- E. Bao giờ xin giấy phép làm nhà bảo dưỡng, trước đây không? Có Không
- F. Bị từ chối cấp phép săn sóc trẻ em hay người lớn không? Có Không
- G. Giấy phép săn sóc trẻ em hay người lớn bị đình chỉ hay thu hồi không? Có Không

21. XIN ĐÍNH KÈM VỚI MẪU ĐƠN NÀY BẤT CỨ TÀI LIỆU NÀO THÍCH HỢP ĐƯỢC LIỆT KÊ DƯỚI ĐÂY.

- A. Báo cáo thử nghiệm nước nếu nước được tư nhân cung cấp
- B. Các kết quả Phản Ứng Bì Lao Tố (phương pháp Mantoux) và các kết quả quang tuyến X mà việc cấp phép đòi hỏi. Nếu kết quả là dương, xin kèm theo tường trình của bác sĩ về sự truyền nhiễm của bệnh trạng.
- C. Bản kê khai về kỷ luật đối với trẻ em.
- D. Bản kê khai về đường lối và kế hoạch xử sự khi có trường hợp khẩn cấp về y tế.
- E. Bản kê khai về các tôn giáo được tuân hành.
- F. Chứng cứ về việc được huấn luyện về cấp cứu nếu có (ví dụ như (các) chứng chỉ của Hồng Thập Tự và CPR, và cho hết các người chăm sóc.
- G. Nếu đương đơn hay một người trong gia đình đã bị thương nặng hay bị bệnh và đã phải nằm bệnh viện trong năm qua, hay hiện đang dùng thuốc, hay đã từng bị trở ngại về tâm trí hay về thể xác, xin đính kèm một tờ khai mô tả tình trạng và (các) trường hợp (có thể phải có một bản tường trình của bác sĩ).
- Không có trường hợp nào kể trên xảy ra.

Nếu bất cứ đương đơn nào có quá trình phạm trọng tội, một bản khai về tình trạng ấy phải được đính kèm.

22. Bộ Xã Hội và Y Tế (DSHS) có thể không cấp phép, giới thiệu đi, hay ghi trong niên giám của Bộ, tên của các cơ quan kỳ thị trong việc cung cấp dịch vụ vì chủng tộc, tín ngưỡng, màu da, quốc tịch gốc, phái tính, tàn tật hay tuổi tác. Nay tôi đồng ý không đính lúu vào việc kỳ thị bất hợp pháp.

Nay tôi chứng nhận là tôi đã nhận được, đọc, hiểu và đồng ý tuân theo các điều khoản của Chương 74.15 của luật RCW (quy chế cấp phép cho cơ quan giữ trẻ) và các điều khoản của Chương 388-148 của luật WAC (về các đòi hỏi tối thiểu để được cấp phép). Nay (chúng) tôi chứng nhận thêm là tin tức nêu trên và các tài liệu đính kèm đều đúng và đầy đủ, theo sự hiểu biết của (chúng) tôi. Ngoài ra tôi hiểu rằng Bộ Xã Hội và Y Tế làm cuộc kiểm điểm lý lịch hình sự và sổ đăng ký trung ương về trẻ em bị ngược đãi liên quan đến tất cả những người xin giấy phép giữ trẻ và tất cả mọi người trong nhà trên 16 tuổi.

CHỮ KÝ ĐƯƠNG ĐƠN THỨ 1:

NGÀY:

CHỮ KÝ ĐƯƠNG ĐƠN THỨ 2 :

NGÀY:

GHI CHÚ: WAC 388-148-0095 của Bộ Luật Hành Chánh Tiểu Bang Washington quy định rằng giấy phép sẽ bị từ chối, đình chỉ, thu hồi hay không được tái tục vì trung gian hay bỏ sót tài liệu trong đơn xin này.

**DSHS 10-011(X) Đơn Xin Giấy Phép Cho Chăm Sóc Tại Gia
CHỈ DẪN**

DSHS 10-011(X) là mẫu đơn xin cho toàn bộ giấy phép sơ khởi và giấy phép tái tục để duy trì trong nhà đương đơn tư cách một gia đình bảo dưỡng cho trẻ em và một gia đình bảo dưỡng cho các thai phụ.